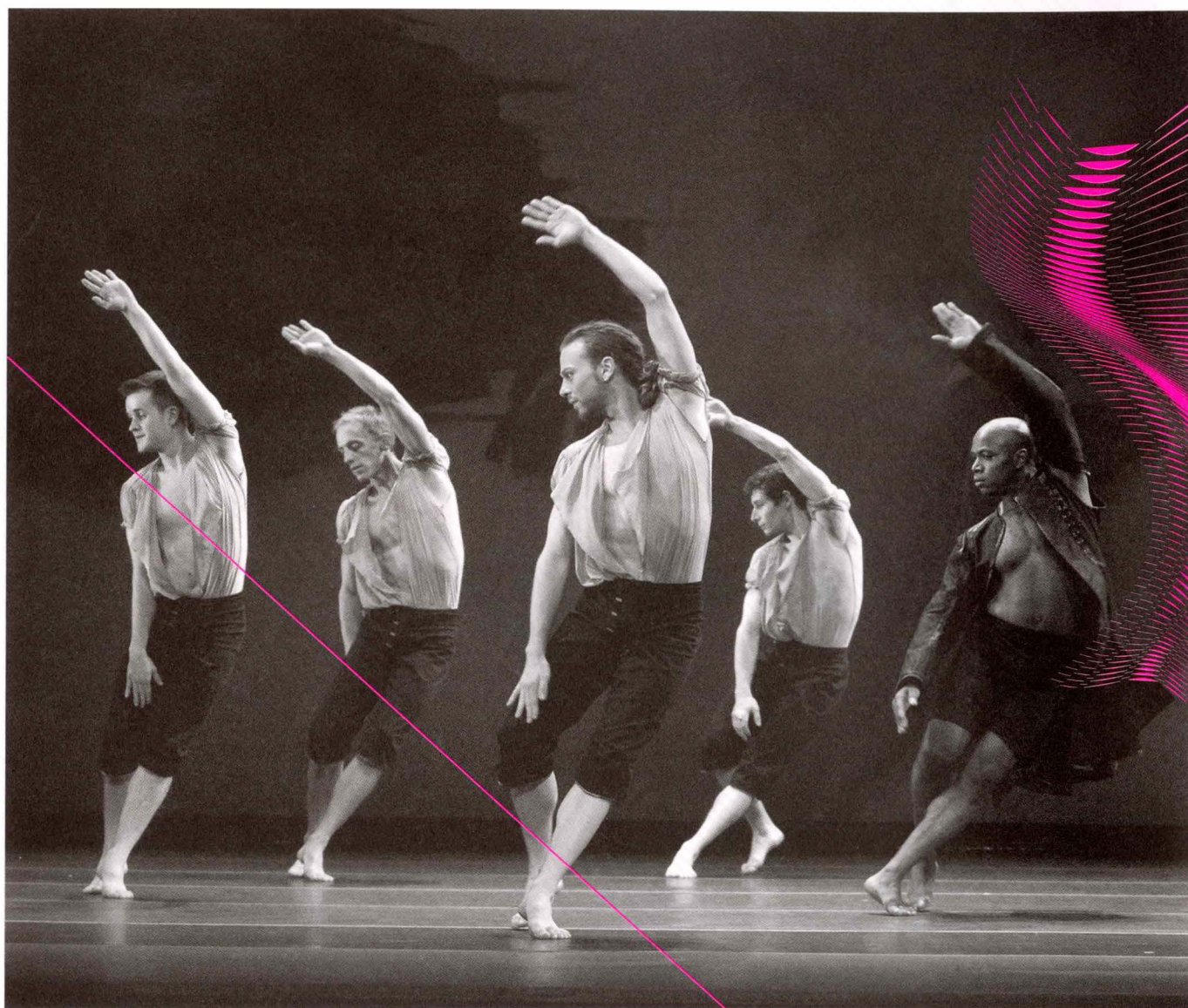




# 芭蕾・莫扎特

美國 Mark Morris 舞蹈團



**Mark Morris 舞蹈團工作人員**

**藝術總監：Mark Morris**

**執行董事：Nancy Umanoff**

#### **製作**

**藝術總監 Johan Henckens**

**排練指導：Matthew Rose**

**燈光指導：Philip Watson**

**服裝統籌：Stephanie Sleeper**

**服裝指導：Jennifer Perry**

**音響師：Ken Hypes**

**製作助理：Cody Chen**



#### **行政**

**財務長：Elizabeth Fox**

**副財務長：Rebecca Hunt**

**助理財務長：Diana Acevedo**

**總經理：Huong Hoang**

**公司經理：Sarah Horne**

**實習生：Elizabeth Bragg, Sheena Hagy, Oniqua Higgins,  
Marianny Loveras**

#### **市場發展**

**發展及對外關係主任：Lauren Cherubini**

**副發展主任：Kelly Sheldon**

**數碼媒體經理：Moss Allen**

#### **教育**

**校長：Sarah Marcus**

**行政總監：Elise Marafioti**

**外展部主任：Eva Nichols**

**"Dance for PD®" 課程經理：David Leventhal**

#### **舞蹈中心運作**

**製作及設備經理：Peter Gorneault**

**排練室經理：Karyn Treadwell**

**前台經理：Jackie Busch**

**助理前台經理：Elise Gaugert, Abby West**

**音樂總管：Bruce Lazarus**

**保安總管：Jose Fuentes**

**維修：Alex Ortiz, Orlando Rivera**

**預約代表：Michael Mushalla, Double M Arts & Events**

**傳媒及大眾諮詢：William Murray, Better Attitude, Inc.**

**法務諮詢：Mark Selinger, McDermott, Will & Emery**

**會計：O'Connor Davies Munns & Dobbins, LLP**

**骨科醫生：David S. Weiss, M.D., NYU-HJD Department of  
Orthopedic Surgery**

**物理治療師：Marshall Hagins, PT, PhD**

**Hilot 治療師：Jeffrey Cohen**

“演出超凡卓越。” —— 英國《獨立報》

“在莫里斯引領下聆聽莫扎特的音樂，會發現更多令人著迷的細微之處。” —— 英國《衛報》

“……是感官的極大享受。” —— 英國《網上泰晤士報》

“經典之作……莫里斯最偉大的成就之一。” —— 美國《紐約時報》

“在一連串精彩的作品中穩固屹立著這高超優秀的傑作。” —— 美國《太陽報》

“豐富精彩……爽朗坦率的氣勢在十八世紀難以想象。” —— 《新聞日報》

“視覺及聽覺受用無窮。” —— 《鄉村之聲》

“新世紀最偉大的舞壇盛事之一。” —— 《舞蹈之聲》





## 節目內容

### 十一

音樂：莫扎特 F 大調第 11 號鋼琴協奏曲 K413

快板

稍緩板

小步舞曲速度

佈景設計：Howard Hodgkin

服裝設計：Martin Pakledinaz

燈光設計：James F. Ingalls

小提琴：Michi Wiancko

小提琴：Georgy Valtchev

中提琴：Philip Kramp

大提琴：Andrew Janss

鋼琴：Colin Fowler

舞蹈員：切爾西·林·阿克瑞、森姆·碧克、麗達·多娜伊、  
杜明高·艾斯達、阿倫·路思、勞雷爾·林治、  
史泰絲·瑪東妮拿、德莉絲·麥摩利、  
艾芭·絲達·馬根士、岡村舞、史賓沙·拿美路斯、  
威廉斯·史密夫 III、諾亞·雲遜、珍·維杜、  
米雪·恩特

首演於 2006 年 8 月 17 日——紐約州劇院。

### 二重奏

音樂：莫扎特 D 大調雙鋼琴奏鳴曲 K448 (K375a)

活潑的快板

行板

極快板

佈景設計：Howard Hodgkin

服裝設計：Martin Pakledinaz

燈光設計：James F. Ingalls

鋼琴：Colin Fowler

鋼琴：Yegor Shevtsov

舞蹈員：森姆·碧克、麗達·多娜伊、杜明高·艾斯達、  
萊斯莉·加利遜、拜恩·羅辛、阿倫·路思、  
勞雷爾·林治、史泰絲·瑪東妮拿、  
德莉絲·麥摩利、艾芭·絲達·馬根士、岡村舞、  
史賓沙·拿美路斯、威廉斯·史密夫 III、  
諾亞·雲遜、珍·維杜、米雪·恩特

首演於 2006 年 8 月 17 日——紐約州劇院。

### 中場休息

### 大二重奏

音樂：盧·哈里森小提琴及鋼琴大二重奏

前奏曲

Stampede 舞曲

圓舞曲

波卡舞曲

服裝設計：Susan Ruddle

燈光設計：Michael Chybowski

小提琴：Michi Wiancko

鋼琴：Colin Fowler

舞蹈員：切爾西·林·阿克瑞、森姆·碧克、麗達·多娜伊、  
杜明高·艾斯達、約翰·希治柏威、勞雷爾·林治、  
德莉絲·麥摩利、艾芭·絲達·馬根士、岡村舞、  
史賓沙·拿美路斯、威廉斯·史密夫 III、  
諾亞·雲遜、珍·維杜、米雪·恩特

首演於 1993 年 2 月 16 日——麻薩諸塞大學阿默斯特分校，麻  
省美術中心。

## 藝術家及團體簡介

### 馬克·莫里斯（藝術總監及編舞）

著名編舞家和舞蹈大師，也是麥克亞瑟獎的獲獎者，被華盛頓郵報稱為“現代舞界的莫扎特”。莫里斯於1956年生於美國西雅圖，十五歲就編出了他的第一套芭蕾舞，並於1980年創立了Mark Morris舞蹈團。莫里斯創造出一些在現代舞中被視為經典的傳世舞作，其舞團也被公認是舞蹈界最為悸動人心的舞團。他的作品需要現場音樂陪襯，曾與多位世界音樂大師包括馬友友合作。

莫里斯先後受聘於美國芭蕾舞劇院和波士頓芭蕾舞團等多家團體。其作品被太平洋西北芭蕾舞團、荷蘭國家芭蕾舞團、新西蘭芭蕾舞團、美國休斯頓芭蕾舞團、英國國家芭蕾舞團及英國皇家芭蕾舞團收錄為保留劇目。

### 馬太·勞斯（排練指導）

馬太·勞斯於十七歲在密芝根州米德蘭跟隨 Linda Z. Smith 接受舞蹈訓練。1992年獲密芝根州大學美術學士學位後，他遷往紐約市。1993年至1996年間於Martha Graham舞蹈團演出單人舞，1997年加入Mark Morris舞蹈團。他全職參與舞蹈團演出，更協助莫里斯創作新項目。自2006年開始擔任舞蹈團排練指導。

### 切爾西·林·阿克瑞（舞蹈員）

成長於馬利蘭州巴爾的摩，並跟隨 Sharon Lerner 習舞，隨後轉往 Carver 藝術科技中心繼續進修；2005年於紐約州立大學柏切斯學院主修舞蹈取得學士學位後，與多位舞蹈家合作。阿克瑞更在Mark Morris舞蹈中心任教。早於2007年，她已開始跟Mark Morris舞蹈團合作，並於2011年正式加入。

### 森姆·碧克（舞蹈員）

來自加州伯克利市，自九歲跟隨 Katie Maltzberger 學習踢踏舞。於紐約州立大學柏切斯學院主修舞蹈並取得學士學位，更曾攻讀於荷蘭鹿特丹舞蹈學院。現時任教Mark Morris舞蹈團大師級舞蹈班，以及特別為帕金森症病人而設的舞蹈班。2005年他首次參與Mark Morris舞蹈團演出，兩年後正式加入為成員之一。

### 麗達·多娜伊（舞蹈員）

生長於維珍尼亞州費爾法克斯，並就讀於喬治梅森大學；2002年以優異成績取得主修英文及舞蹈雙學士學位。翌年加入Mark Morris舞蹈團。

### 杜明高·艾斯達（舞蹈員）

生於德州維多利亞，他曾學習武術，並於1994年取得黑帶。通過教會，他學習民族芭蕾舞十一年之久。艾斯達於德州基督教大學主修芭蕾舞及現代舞並取得學士學位。他曾跟著著名已故舞蹈家 Fernando Bujones 合作。就讀大學期間，他參與美國舞蹈節演出 Laura Dean 的經典之作《Skylight》；2007年首次參與Mark Morris舞蹈團演出，兩年後正式加入為成員之一。

### 萊斯莉·加利遜（舞蹈員）

在伊利諾州 Swansea 長大，最初在密蘇里州聖路易斯創意藝術中心及密芝根州 Interlochen 藝術學院接受舞蹈培訓。她曾攻讀於荷蘭鹿特丹舞蹈學院及取得紐約州立大學柏切斯學院學士學位，又曾獲現代舞學院獎。加利遜在Mark Morris舞蹈中心教授創意動作及現代舞，亦協助專為帕金森病人而設的舞蹈班。2007年，她首次參與Mark Morris舞蹈團的演出《快樂、哀愁和中庸》，並於2009年正式加入舞團。

### 勞倫·格特（舞蹈員）

生長於伊利諾州高地公園市，自1996年加入Mark Morris舞蹈團，參與演出超過四十個項目，更於《硬果》及《芭雷·莫扎特》擔當主角。美國雜誌《Time Out New York》、《舞蹈雜誌》及《Meet the Dancers》一書曾報道過其演出。美國著名肖像攝影大師 Annie Leibovitz 更為她拍攝照片。格特於紐約大學狄徐藝術學院畢業並取得學士學位。她在Mark Morris舞蹈團學院任教並遊走於全球各地授徒。

---

#### 約翰·希治柏咸（舞蹈員）

自 1993 年已參與 Mark Morris 舞蹈團演出。他在阿拉斯加州安克拉治長大，1993 年在世界著名朱利亞學院畢業，並取得美術學士學位。他剛完成紐約市 Baryshnikov 藝術中心的駐場編舞項目及榮獲 2010 年度 Jerome Robbins 基金 N·E·W· 計劃補助金。Mark Morris 舞蹈團與布魯克林柏金遜團體創辦了一個專為該等病人而設的舞蹈班，而希治柏咸更是該項目的創辦老師。

---

#### 拜恩·羅辛（舞蹈員）

最初在多倫多加拿大兒童舞蹈劇院接受舞蹈訓練，跟隨編舞師如 David Earle、Carol Anderson、Michael Trent 等學習。羅辛在荷蘭鹿特丹音樂學院攻讀了一年。2010 年以優異成績畢業於紐約州立大學柏切斯學院，更因他為舞蹈項目作出的貢獻而榮獲“大學校長大獎”。2011 年以學員身份加入 Mark Morris 舞蹈團。

---

#### 阿倫·路思（舞蹈員）

在華盛頓州西雅圖長大。初時加入青年舞蹈團“萬花筒”，在創意舞蹈中心跳舞。後來於康沃爾學院舞蹈先修課程開始接受古典舞蹈訓練，2009 年取得茱利亞學院美術學士學位。曾於大都會歌劇院參與 Arc 舞蹈團演出。2010 年加入 Mark Morris 舞蹈團。

---

#### 勞雷爾·林治（舞蹈員）

於加州 Petaluma 芭蕾舞學校開始學習舞蹈，後來移居紐約就讀於茱利亞學院。畢業後，她曾參與 Dusan Tynek 舞蹈劇團、Sue Bernhard 舞蹈工作室、及舞蹈家 Pat Catterson 的演出。2006 年，林治以學員身份加入 Mark Morris 舞蹈團，一年後成為團員之一。

---

#### 史泰絲·瑪東妮拿（舞蹈員）

在馬利蘭州巴爾的摩之 Peabody 音樂學院開始學習舞蹈。2006 年畢業於北卡羅萊納大學藝術學院主修當代舞並取得學士學位。曾經跟隨 Amy Marshall 舞蹈團、Neta 舞蹈團、Helen Simoneu 舞蹈團、Daniel Gwirtzman 舞蹈團及舞蹈家 Rashaun Mitchell 演出。2009 年至 2011 年期間，她是 Merce Cunningham 舞蹈團劇目候補組別成員之一。2012 年一月成為 Mark Morris 舞蹈團學員。

---

#### 德莉絲·麥摩利（舞蹈員）

來自加州，四歲開始習舞，攻讀爵士舞、踢踏舞及雜技。於加州藝術學院主修舞蹈並取得學士學位。2006 年以學員身份加入 Mark Morris 舞蹈團，翌年正式成為團員。

---

#### 艾芭·絲達·馬根士（舞蹈員）

來自俄納岡州新港市，跟隨 Nancy Mittleman 習舞。於茱利亞學院取得美術學士學位後，參與 Limon 舞蹈團演出。2001 年獲得嘉麗絲皇妃大獎並於同年加入 Mark Morris 舞蹈團。她在紐約及海外都曾介紹過自編的舞蹈，又在 Mark Morris 舞蹈中心任教。她更是一個自由攝影師，曾替 Mark Morris 舞蹈團、絲綢之路計劃、布魯克林騎士弦樂等拍攝。

---

#### 岡村舞（舞蹈員）

最初在加州聖地牙哥美國芭蕾舞學校跟隨 Lynda Yourth 學習。她曾經是波士頓芭蕾舞第二團隊及亞里桑拿芭蕾舞團成員之一。之後移居紐約攻讀現代舞。岡村自 1998 起已為 Mark Morris 舞蹈團演出。她經常以舞蹈員及服裝設計師身份與不同編舞家合作。

---

#### 史賓沙·拿美路斯（舞蹈員）

在維珍尼亞州 Springfield 開始接受培訓，跟隨過 Melissan Dobbs、Nancy Gross、Kellie Payne 及 Marilyn York。後來加入馬利蘭青年芭蕾舞團跟 Michelle Lees、Christopher Doyle 及 Harriet Williams 學習。2008 年考入茱利亞學院。2010 年六月為 Mark Morris 舞蹈團學員，翌年正式成為團員。

---

#### 威廉斯·史密夫 III（舞蹈員）

於維珍尼亞州弗雷德里克斯堡市長大，並以學術及舞蹈才華獲得喬治梅森大學全額獎學金。2007 年以優異成績畢業，更榮獲多項表演、編舞及學術上的成就獎項。2007 年至 2010 年期間，他曾效力 Parsons 舞蹈團。2010 年加入 Mark Morris 舞蹈團。



---

諾亞·雲遜（舞蹈員）

於芝加哥哥倫比亞舞蹈學院取得學士學位。2002 年開始為 Mark Morris 舞蹈團效力，2004 年正式成為團員。

---

珍·維杜（舞蹈員）

在科羅拉多州 Longmont 長大，亦在那附近的圓石市芭蕾舞學校學習。她於南方衛理公會大學取得純美術學士學位，又曾攻讀於波士頓音樂學院、科羅拉多大學及英國倫敦拉邦中心。2006 年以學員身份參與 Mark Morris 舞蹈團演出，2007 年成為團員之一。

---

米雪·恩特（舞蹈員）

出生於紐約布魯克林。她的職業舞蹈訓練始於紐約市表演藝術中學，同時她亦是 Alvin Ailey 美國舞蹈中心的學生，更榮獲該中心獎學金。她於紐約大學狄徐藝術學院取得美術學士學位。她教授普拉提健身運動及 Mark Morris 舞蹈團之大師級駐團項目。她自 1997 年加入舞蹈團。

---

### Mark Morris 舞蹈團

Mark Morris 舞蹈團創建於 1980 年，並於同年在紐約演出首部作品。從此舞團開始固定於美國及歐洲巡演。1988 年至 1991 年，Mark Morris 舞團獲邀成為比利時國家舞團，並進駐布魯塞爾皇家劇院。1991 年，舞團以國際頂尖舞蹈團身份載譽回國，在全美各地以及世界重大舞蹈節演出。

曾贏得兩次勞倫斯·奧利維爾獎章至高榮譽的 Mark Morris 舞蹈團目前定居在紐約，將流暢及充滿色彩的舞蹈與現場音樂結合的演出形式，是 Mark Morris 舞團的特色之一。自 1996 年起，舞團就開始與音樂家一起展開國際演出。曾經與舞團合作過的著名音樂家有大提琴家馬友友、敲擊音樂家札基爾·侯賽因、爵士鋼琴家伊桑·艾佛遜，以及英國國家歌劇院等。編舞家馬克·莫里斯創作過許多經典傳世作品，被尊稱為“現代舞蹈界的莫扎特”，是愛舞者絕對不能錯過的經典舞蹈盛宴！

舞蹈團目前以美國紐約為大本營，但不斷往來西岸及各州。2002 年應邀於 Mostly Mozart Festival 演出，翌年亦於 Tanglewood Music Festival 表演。自此便成為長期嘉賓，參加兩者一年一度的盛典。在倫敦方面，舞蹈團數次的成功演出兩度贏得 Laurence Olivier Awards。

舞蹈團十分注重現場音樂伴奏，對每一場國際演出要求極為嚴格。自 1996 年至今攜手合作過的頂尖管弦樂團、歌劇團及著名音樂家多不勝數，包括 1997 年與大提琴家馬友友合作榮獲艾美獎的短片《Falling Down Stairs》；2002 年與印度藉敲擊樂手及作曲家札基爾·侯賽因；馬友友和爵士鋼琴家伊桑·艾佛遜合作《Kolam》；2004 年與美國三人爵士樂組合 The Bad Plus 合作 Violet Cavern；2006 年與鋼琴大師 Emanuel Ax、Garrick Ohlsson 再加上野崎洋子合作《芭蕾·莫扎特》；與英國國家歌劇院 English National Opera 分別於 2000 年和 2006 年合作《Four Saints in Three Acts》和《亞瑟王》等。至於電影短片及電視項目方面就有《狄多與埃涅阿斯》和《Hard Nut》，兩部與英國 South Bank Show 合作的記錄片，以及美國公共廣播公司製作的《Live from Lincoln Center》。

2001 年 9 月，Mark Morris 舞蹈中心於紐約開幕。中心為舞蹈團各成員排練提供場地，更為當地低收入家庭兒童提供援外拓展計劃，並設立一所對公眾開放的舞蹈學校。

Mark Morris 舞蹈團 9 月在加州演出的《芭蕾·莫扎特》精彩絕倫，尤以中段變化聚散的巧妙編排最為出神入化，歎為觀止。他本人的卓越成就又再推上另一高峰。當時的演出以三首莫扎特作品為音樂，演出盛大壯麗，舞蹈團與樂師合作流暢無瑕，感情發揮淋漓盡致。被美國《舊金山紀事報》譽為 2007 年度十大藝術及文化盛事之一。

《芭蕾·莫扎特》於 2006 年 8 月在美國《Mostly Mozart Festival》首度公演，座無虛席。同年 12 月應邀前往維也納的《New Crowned Hope Festival》作歐洲首演。翌年，舞蹈團將此表演項目推廣至其他地方，包括倫敦、芝加哥、洛杉磯、伯克利市等，最後回到紐約市林肯中心再度公演。在林肯中心的第二度演出更獲美國公共廣播公司現場轉播至全國一百二十萬觀眾。

---

### Mark Morris 樂團

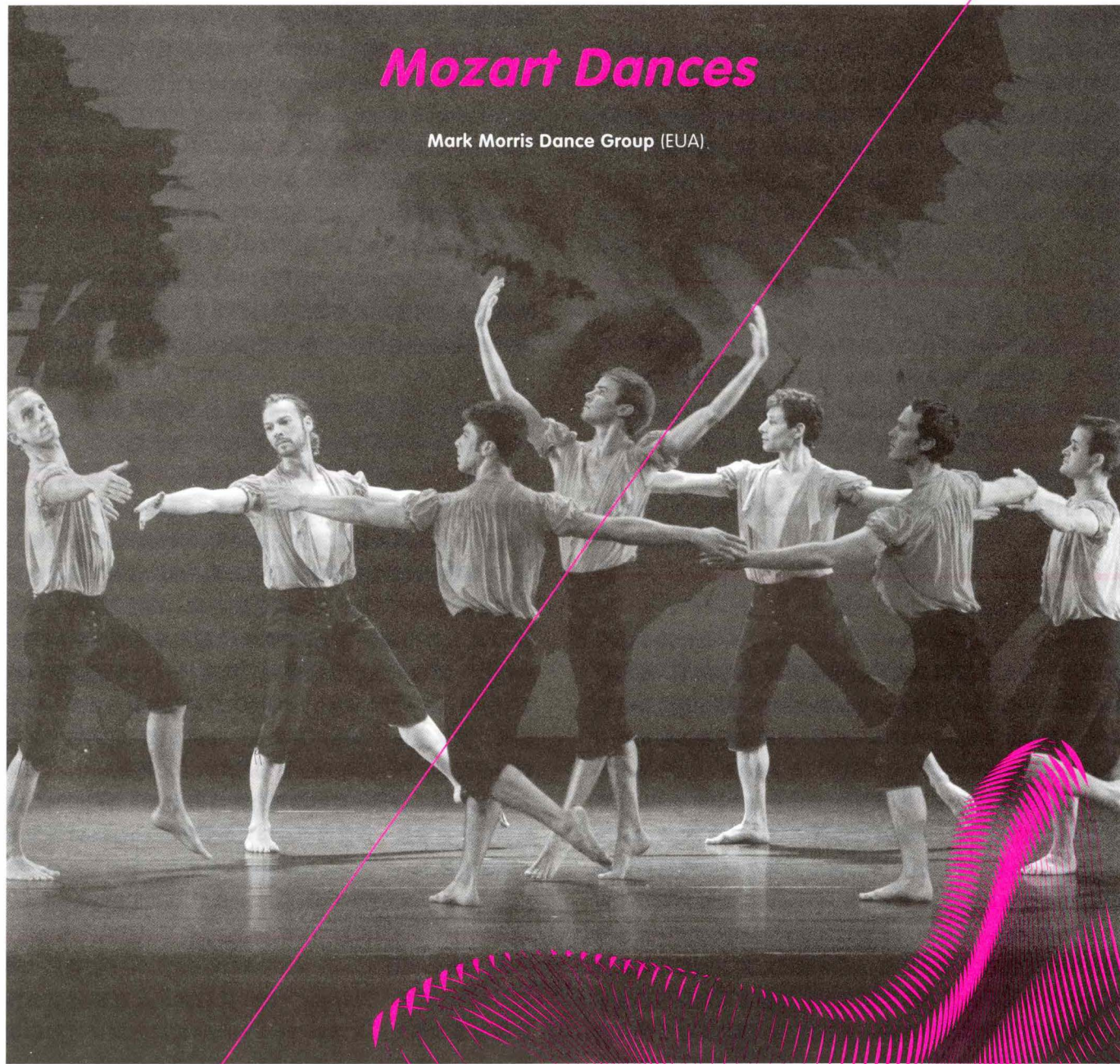
於 1996 年成立，與 Mark Morris 舞蹈團一起在美國及世界各地巡迴演出，逐漸成為 Mark Morris 舞蹈團創作方面的重要一環。樂團核心成員多才多藝，更經常與客席國際知名音樂家一起演出。當中有大提琴家馬友友及鋼琴家 Emanuel Ax。樂團成員更定期參與紐約公校 Mark Morris 舞蹈、音樂及文學計劃項目。



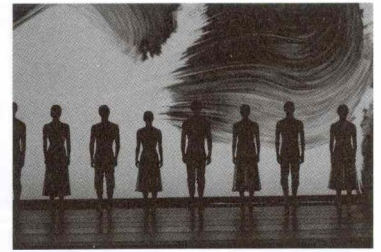


## Mozart Dances

Mark Morris Dance Group (EUA)







## **O Grupo de Dança Mark Morris**

Director Artístico: **Mark Morris**

Directora Executiva: **Nancy Umanoff**

### **Produção**

Director Técnico: **Johan Henckens**

Director de Ensaios: **Matthew Rose**

Supervisor de Luzes: **Philip Watson**

Coordenadora de Guarda-roupa: **Stephanie Sleeper**

Supervisora de Guarda-roupa: **Jennifer Perry**

Engenheiro de Som: **Ken Hypes**

Assistente de Produção: **Cody Chen**

### **Administração**

Diretor Financeiro: **Elizabeth Fox**

Financiar Associado: **Rebecca Hunt**

Finanças Assistant: **Diana Acevedo**

Gerente Geral: **Huong Hoang**

Gerente de Empresa: **Sarah Horne**

Estagiários: **Elizabeth Bragg, Sheena Hagy, Oniqua Higgins, Marianny Loveras**

### **Marketing / Desenvolvimento**

Diretor de Desenvolvimento e Relações Externas: **Lauren Cherubini**

Diretor Associado de Desenvolvimento: **Kelly Sheldon**

Gerente de Digital Mídia: **Moss Allen**

### **Educação**

Diretor da Escola: **Sarah Marcus**

Administrador da Escola: **Elise Marafioti**

Diretor de Relacionamento: **Eva Nichols**

Gerente de Dança para o PD @ Program: **David Leventhal**

### **Centro De Operações Da Dança**

Produção e Gerente de Facilidades: **Peter Gorneault**

Gerente de Estúdio: **Karyn Treadwell**

Gerente de Recepção: **Jackie Busch**

Gerentes Posto de Assistente de Frente: **Elise Gaugert, Abby West**

Coordenador de Música: **Bruce Lazarus**

Coordenador de Custódia: **Jose Fuentes**

Manutenção: **Alex Ortiz, Orlando Rivera**

Representação reserva: **Michael Mushalla,**

**Double M Arts & Events**

Serviços de Mídia e Consulta Geral: **William Murray,**

**Better Attitude, Inc.**

Consultor Jurídico: **Mark Selinger, McDermott, Will & Emery**

Contador: **O'Connor Davies Munns & Dobbins, LLP**

Ortopedista: **David S. Weiss, M.D. ,**

**NYU-HJD Department of Orthopedic Surgery**

Fisioterapeuta: **Marshall Hagins, PT, PhD**

Terapia de Hilot: **Jeffrey Cohen**

### **Críticas:**

**"Tudo que eles fazem é humano e maravilhoso."**

*(The Independent, Londres, Reino Unido)*

**"Ouvir Mozart através dos ouvidos de Morris é apreciar a música de uma nova e cintilante perspectiva."**

*(Guardian Unlimited, Londres, Reino Unido)*

**"...é um encantamento para os sentidos."**

*(Times Online, London, Reino Unido)*

**"Uma obra-prima... um dos mais grandiosos espetáculos de Mark Morris." *(The New York Times)***

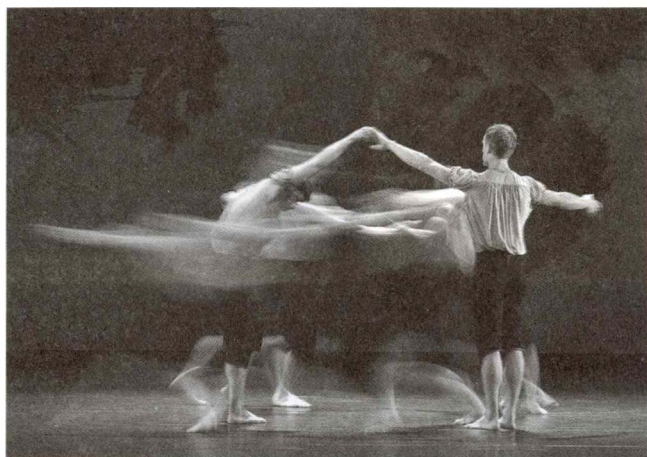
**"Virtuosismo incorporado em longos trechos de coreografias brilhantes." *(New York Sun)***

**"Muito rico... o seu estilo é mais cru de que o século XVIII jamais poderia ter imaginado." *(Newsday)***

**"Uma celebração tanto para os ouvidos como para os olhos." *(Village Voice)***

**"Um dos maiores eventos de dança do novo século." *(Voice of Dance)***





## Programa

### Eleven

Wolfgang Amadeus Mozart: **Concerto de Piano, N.º 11 em Fá Maior**

*Allegro*

*Larghetto*

*Tempo di Menuetto*

Designer de Cenografia: **Howard Hodgkin**

Designer de Guarda-roupa: **Martin Pakledinaz**

Designer de Luzes: **James F. Ingalls**

Michi Wiancko, **violino**

Georgy Valtchev, **violino**

Philip Kramp, **viola**

Andrew Janss, **violoncelo**

Colin Fowler, **piano**

Bailarinos: **Chelsea Lynn Acree, Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Estréia: **Em 17 de Agosto de 2006 – New York State Theater**

### Double

Wolfgang Amadeus Mozart: **Sonata em Ré Maior para Dois Pianos, K. 448 (K. 375a)**

*Allegro con spirito*

*Andante*

*Allegro molto*

Designer de Cenografia: **Howard Hodgkin**

Designer de Guarda-roupa: **Martin Pakledinaz**

Designer de Luzes: **James F. Ingalls**

**Colin Fowler, piano**

**Yegor Shevtsov, piano**

Bailarinos: **Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., Lesley Garrison, Brian Lawson, Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Estréia: **Em 17 de Agosto de 2006 – New York State Theater**

### Intervalo

### Grand Duo

Lou Harrison: **Grande Duo para Violino e Piano**

*Prelúdio*

*Debandada*

*Uma Ronda*

*Polca*

Designer de Guarda-roupa: **Susan Ruddle**

Designer de Luzes: **Michael Chybowski**

**Michi Wiancko, violino**

**Colin Fowler, piano**

Bailarinos: **Chelsea Lynn Acree, Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., John Heginbotham, Laurel Lynch, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Estréia: **Em 16 de Fevereiro de 1993 – Fine Arts Center, University of Massachusetts, Amherst, MA.**



## Notas Biográficas

### Mark Morris (Director Artístico e Coreógrafo)

Nasceu a 29 de Agosto de 1956, em Seattle, Washington, onde estudou com Verla Flores e Perry Brunson. Nos primeiros anos da sua carreira, actuou com o Koleda Balkan Dance Ensemble e, mais tarde, com as companhias de dança de Lar Lubovitch, Hannah Kahn, Laura Dean e Eliot Feld. Em 1980, formou o Grupo de Dança Mark Morris, tendo criado, desde então, mais de 130 obras para a companhia. De 1988 a 1991, foi Director de Dança no Théâtre Royal de la Monnaie, em Bruxelas – a ópera nacional da Bélgica. Morris é membro da Academia Americana para as Artes e Ciências e da Sociedade Filosófica Americana. Em 2007, recebeu o Prémio de Carreira Samuel H. Scripps Festival Americano de Dança. Em 2010, recebeu o prestigiado Prémio de Carreira Leonard Bernstein para a Elevação da Música na Sociedade.

### O Grupo De Dança Mark Morris

Foi formado em 1980 e realizou o seu primeiro concerto nesse ano na cidade de Nova Iorque. A sua agenda de digressões continuou a expandir-se para incluir novas cidades nos EUA e Europa e, em 1986, a companhia lançou o seu primeiro programa de televisão nacional para a série *Dance in America* do canal PBS. Em 1988, o GDMM foi convidado a tornar-se a companhia nacional de dança da Bélgica, tendo passado três anos como residente no Théâtre Royal de la Monnaie, em Bruxelas. A companhia regressou aos Estados Unidos em 1991 como uma das companhias de dança mais importantes do mundo, realizando espectáculos por todo o país e participando nos principais festivais internacionais.

Com sede em Brooklyn, a companhia tem mantido e reforçado os seus laços com diversas cidades em todo o mundo, principalmente, com a Cal Performances em Berkeley, a sua base na West Coast, bem como com o Krannert Center for the Performing Arts da Universidade de Illinois em Urbana-Champaign, a sua base no Midwest. O GDMM actua ainda regularmente em Nova Iorque, Boston, Fairfax e Seattle. Tendo-se estreado no Mostly Mozart Festival em 2002 e no Tanglewood Music Festival em 2003, a companhia tem desde então sido anualmente convidada para ambos os festivais. No âmbito de várias temporadas em Londres, a companhia ganhou também dois prémios Laurence Olivier.

O GDMM é conhecido pela sua dedicação à música ao vivo, uma característica de todas as actuações na sua agenda de espectáculos internacionais desde 1996. O grupo colabora com várias orquestras, companhias de ópera e músicos, incluindo o violoncelista Yo-Yo Ma no filme premiado com um Emmy *Falling Down Stairs* (1997); o percussionista e compositor Zakir Hussain, Yo-Yo Ma e o pianista de jazz

Ethan Iverson em *Kolam* (2002); The Bad Plus em *Violet Cavern* (2004); os pianistas Emanuel Ax, Garrick Ohlsson e Yoko Nozaki em *Mozart Dances* (2006); e a Ópera Nacional Inglesa em *Four Saints in Three Acts* (2000) e *King Arthur* (2006), entre outros. Os projectos de cinema e televisão do GDMM incluem ainda *Dido and Aeneas*, *The Hard Nut*, dois documentários para o *South Bank Show* do Reino Unido e o *Live From Lincoln Center* do canal PBS.

Em Setembro de 2001, o Mark Morris Dance Center foi inaugurado em Brooklyn, Nova Iorque, a fim de providenciar um lar à companhia, bem como um espaço de ensaios de dança para a comunidade, programas de divulgação de dança para as crianças locais e uma escola que oferece aulas de dança para alunos de todas as idades.

**“Reunido, quebrado e refeito de formas novas e cintilantes, o círculo formado pelo Grupo de Dança Mark Morris na secção intermédia de *Mozart Dances*, um espectáculo da Cal Performances realizado em Setembro no Zellerbach Hall, foi o espaço mais sagrado do ano. Morris, atingindo mais um auge na sua notável carreira, transformou uma simples formação de bailarinos no palco em algo maravilhoso, inspirador e profundamente belo. Foi o ponto alto de uma noite magnífica de dança, ao som de três peças de Mozart e executada com uma fluidez precisa e emotiva pela companhia e pelos músicos.”** (Fonte: “Os dez melhores eventos artísticos e culturais de 2007”, *San Francisco Chronicle*)

*Mozart Dances* estreou para o público, esgotando salas, em Agosto de 2006, no âmbito do Mostly Mozart Festival, contando com a actuação dos pianistas Emanuel Ax e Yoko Nozaki, juntamente com a Mostly Mozart Festival Orchestra, sob a batuta de Louis Langrée. Em Dezembro de 2006, a peça teve a sua estreia europeia no New Crowned Hope Festival, em Viena. Em 2007, o Grupo de Dança levou *Mozart Dances* ao resto do mundo, numa digressão que incluiu Londres, Chicago, Los Angeles, Berkeley e um compromisso de retorno ao Lincoln Center em Nova Iorque. O segundo espectáculo no Lincoln Center foi transmitido ao vivo no programa *Live From Lincoln Center* no canal PBS, o qual teve uma audiência de 1,2 milhões de espectadores em todo o país.

### O MMDG Music Ensemble

Formado em 1996, actua com o Grupo de Dança durante toda a temporada, tanto nos EUA como no exterior, tendo-se tornado parte integrante da vida criativa da companhia. O núcleo de músicos consagrados é complementado por uma longa lista de convidados regulares, incluindo o violoncelista Yo-Yo Ma e o pianista Emanuel Ax. Em Brooklyn, os membros do Ensemble continuam a participar activamente no Projecto de Dança, Música e Alfabetização Mark Morris, integrado no sistema de ensino público de Nova Iorque.



# Mozart Dances

Mark Morris Dance Group (USA)



## Mark Morris Dance Group Staff

Artistic Director: **Mark Morris**

Executive Director: **Nancy Umanoff**

## Production

Technical Director: **Johan Henckens**

Rehearsal Director: **Matthew Rose**

Lighting Supervisor: **Philip Watson**

Costume Coordinator: **Stephanie Sleeper**

Wardrobe Supervisor: **Jennifer Perry**

Sound Supervisor: **Ken Hypes**

Production Assistant: **Cody Chen**

## Administration

Chief Financial Officer: **Elizabeth Fox**

Finance Associate: **Rebecca Hunt**

Finance Assistant: **Diana Acevedo**

General Manager: **Huong Hoang**

Company Manager: **Sarah Horne**

Interns: **Elizabeth Bragg, Sheena Hagy, Oniqua Higgins, Marianny Loveras**

## Marketing / Development

Director of Development and External Relations: **Lauren Cherubini**

Associate Director of Development: **Kelly Sheldon**

Digital Media Manager: **Moss Allen**

## Education

School Director: **Sarah Marcus**

School Administrator: **Elise Marafioti**

Outreach Director: **Eva Nichols**

Dance for PD® Program Manager: **David Leventhal**

## Dance Center Operations

Production and Facilities Manager: **Peter Gorneault**

Studio Manager: **Karyn Treadwell**

Front Desk Manager: **Jackie Busch**

Assistant Front Desk Managers: **Elise Gaugert, Abby West**

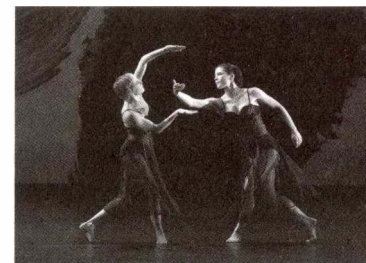
Music Coordinator: **Bruce Lazarus**

Custodial Coordinator: **Jose Fuentes**

Maintenance: **Alex Ortiz, Orlando Rivera**



Booking Representation: **Michael Mushalla,**  
**Double M Arts & Events**  
 Media and General Consultation Services: **William Murray,**  
**Better Attitude, Inc.**  
 Legal Counsel: **Mark Selinger, McDermott, Will & Emery**  
 Accountant: **O'Connor Davies Munns & Dobbins, LLP**  
 Orthopaedist: **David S. Weiss, M.D. ,**  
**NYU-HJD Department of Orthopedic Surgery**  
 Physical Therapist: **Marshall Hagins, PT, PhD**  
 Hilot Therapy: **Jeffrey Cohen**



Thanks to Maxine Morris.

Sincerest thanks to all the dancers for their dedication, commitment, and incalculable contribution to the work.

MetLife Foundation is the Official Tour Sponsor of the Mark Morris Dance Group.  
 Major support for the Mark Morris Dance Group is provided by Bloomberg Philanthropies, Fund for the City of New York, The Andrew W. Mellon Foundation, The Fan Fox and Leslie R. Samuels Foundation, The Shubert Foundation, and Jane Stine and R.L. Stine. The Mark Morris Dance Group New Works Fund is supported by The Gladys Krieble Delmas Foundation, Meyer Sound /Helen and John Meyer, The PARC Foundation and Poss Family Foundation. The Mark Morris Dance Group's performances are made possible with public funds from New York City Department of Cultural Affairs; New York State Council on the Arts, a State Agency; and National Endowment for the Arts Dance Program. Additional support is provided by American Dance Abroad and the Asian Cultural Council.

Additional funding has been received from the Altman Foundation; The Amphion Foundation, Inc.; Brooklyn Community Foundation; Capezio Ballet Makers Dance Foundation; Joseph and Joan Cullman Foundation for the Arts, Inc.; The Harkness Foundation for Dance; Johnson & Johnson/Society for the Arts in Healthcare; Leon Lowenstein Foundation; Materials for the Arts; McDermott, Will & Emery; Billy Rose Foundation; Singer Xenos Wealth Management; The Tcherepnin Society; and the Friends of the Mark Morris Dance Group.

The Mark Morris Dance Group is a member of Dance USA and the Downtown Brooklyn Arts Alliance.

For more information contact:

**Mark Morris Dance Group**  
 3 Lafayette Avenue Brooklyn, NY 11217-1415  
 Tel: (718) 624-8400  
 Fax: (718) 624-8900  
 info@mmdg.org  
 www.mmdg.org

**"Everything they do is human and marvelous."** (The Independent, London, UK)

**"To hear Mozart through Morris's ears is to appreciate the music in scintillating new detail."** (Guardian Unlimited, London, UK)

**"...it's an enchantment for the senses."** (Times Online, London, UK)

**"A masterpiece...one of Mr. Morris' grandest achievements."** (The New York Times)

**"Virtuosity embedded in long stretches of routine brilliance."** (New York Sun)

**"Bountiful... its manner more blunt than the 18th century could ever have imagined."** (Newsday)

**"A celebration for both ears and eyes."** (Village Voice)

**"One of the greatest dance events of the new century."** (Voice of Dance)

#### **Mark Morris Dance Group**

Chelsea Lynn Acree, Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada, Jr., Lesley Garrison, Lauren Grant†, John Heginbotham, Brian Lawson\*, Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana\*, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard

\*apprentice  
 † on leave

#### **MMDG Music Ensemble**

Colin Fowler, Andrew Janss, Philip Kramp, Yegor Shevtsov, Georgy Valtchev, Michi Wiancko

**Artistic Director: Mark Morris**

**Executive Director: Nancy Umanoff**

## Program

### **Eleven**

Music: **Wolfgang Amadeus Mozart –Piano Concerto No. 11 in F major**

*Allegro*

*Larghetto*

*Tempo di Menuetto*

Scenic Design: **Howard Hodgkin**

Costume Design: **Martin Pakledinaz**

Lighting Design: **James F. Ingalls**

**Michi Wiancko**, *violin*

**Georgy Valtchev**, *violin*

**Philip Kramp**, *viola*

**Andrew Janss**, *cello*

**Colin Fowler**, *piano*

**Chelsea Lynn Acree, Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Premiere: **August 17, 2006 – New York State Theater, Lincoln Center for the Performing Arts, New York City, NY Commissioned by New Crowned Hope (Vienna), the Barbican Centre (London), and Lincoln Center for the Performing Arts (New York).**

### **Double**

Music: **Wolfgang Amadeus Mozart – Sonata in D major for Two Pianos, K. 448 (K. 375a)**

*Allegro con spirito*

*Andante*

*Allegro molto*

Scenic Design: **Howard Hodgkin**

Costume Design: **Martin Pakledinaz**

Lighting Design: **James F. Ingalls**

**Colin Fowler**, *piano*

**Yegor Shevtsov**, *piano*

**Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., Lesley Garrison, Brian Lawson, Aaron Loux, Laurel Lynch, Stacy Martorana, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Premiere: **August 17, 2006 – New York State Theater, Lincoln Center for the Performing Arts, New York City, NY Commissioned by New Crowned Hope (Vienna), the Barbican Centre (London), and Lincoln Center for the Performing Arts (New York).**

### *Interval*

### **Grand Duo**

Music: **Lou Harrison – Grand Duo for Violin & Piano**

*Prelude*

*Stampede*

*A Round*

*Polka*

Costume Design: **Susan Ruddle**

Lighting Design: **Michael Chybowski**

**Michi Wiancko**, *violin*

**Colin Fowler**, *piano*

**Chelsea Lynn Acree, Samuel Black, Rita Donahue, Domingo Estrada Jr., John Heginbotham, Laurel Lynch, Dallas McMurray, Amber Star Merkens, Maile Okamura, Spencer Ramirez, William Smith III, Noah Vinson, Jenn Weddel, Michelle Yard**

Premiere: **February 16, 1993 – Fine Arts Center, University of Massachusetts, Amherst, MA.**



## Biographic Notes

---

### Mark Morris (Artistic Director and Choreographer)

Was born on August 29, 1956, in Seattle, Washington, where he studied with Verla Flowers and Perry Brunson. In the early years of his career, he performed with the Koleda Balkan Dance Ensemble, and later the dance companies of Lar Lubovitch, Hannah Kahn, Laura Dean, and Eliot Feld. He formed the Mark Morris Dance Group in 1980, and has since created more than 130 works for the company. From 1988-1991, he was Director of Dance at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, the national opera house of Belgium. Among the works created during his time there were three evening-length dances: *L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato*; *Dido and Aeneas*; and *The Hard Nut*. In 1990, he founded the White Oak Dance Project with Mikhail Baryshnikov. Morris is also a ballet choreographer and has created eight works for the San Francisco Ballet since 1994 and received commissions from many others. His work is also in the repertory of the Pacific Northwest Ballet, Boston Ballet, Dutch National Ballet, New Zealand Ballet, Houston Ballet, English National Ballet, and The Royal Ballet. Morris, recently named the Musical Director for the 2013 Ojai Music Festival, is noted for his musicality and has been described as "undeviating in his devotion to music." He has worked extensively in opera, directing and choreographing productions for The Metropolitan Opera, New York City Opera, Gotham Chamber Opera, English National Opera, and The Royal Opera, Covent Garden. In 1991, he was named a Fellow of the MacArthur Foundation. He has received eleven honorary doctorates to date. In 2006, Morris received the New York City Department of Cultural Affairs Mayor's Award for Arts & Culture and a WQXR Gramophone Special Recognition Award "for being an American ambassador for classical music at home and abroad." He is the subject of a biography, *Mark Morris*, by Joan Acocella (Farrar, Straus & Giroux) and Marlowe & Company published a volume of photographs and critical essays entitled *Mark Morris' L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato: A Celebration*. Morris is a member of the American Academy of Arts and Sciences and the American Philosophical Society. In 2007, he received the Samuel H. Scripps/American Dance Festival lifetime achievement award. In 2010, he received the prestigious Leonard Bernstein Lifetime Achievement Award for the Elevation of Music in Society.

---

### Matthew Rose (rehearsal director)

Began his dance training in Midland, Michigan, with Linda Z. Smith at the age of 17. After receiving his B.F.A. in dance from the University of Michigan in 1992, he moved to New York City. He was a soloist with the Martha Graham Dance Company from 1993-1996, and in 1997 began working with MMDG. After several years of performing full-time with the group, he began assisting Mr. Morris with the creation of new works. Rose has been the company's rehearsal director since 2006.

---

### Chelsea Lynn Acree

Grew up in Baltimore, Maryland, where she began her dance training with Sharon Lerner, then continued at Carver Center for the Arts and Technology. Since receiving her B.F.A. in dance from SUNY Purchase in 2005 she has had the opportunity to work with a variety of artists including SYREN Modern Dance, Laura Peterson, Hilary Easton + Company, and Michael and the Go-Getters. Acree is on faculty at The School at the Mark Morris Dance Center teaching kids and adults how to move through space. She began working with Mark Morris Dance Group in 2007 and joined the company in 2011.

---

### Samuel Black

Is from Berkeley, California, where he began studying tap at the age of nine with Katie Maltsberger. He received his B.F.A. in dance from SUNY Purchase, and also studied at the Rotterdamse Dansacademie in The Netherlands. He has performed with David Parker, Takehiro Ueyama, and Nelly van Bommel, and currently teaches MMDG master classes and Dance for PD®. He first appeared with MMDG in 2005, and became a company member in 2007.

---

### Rita Donahue

Was born and raised in Fairfax, Virginia, and attend George Mason University. She graduated with high distinction in 2002, receiving a B.A. in English and a B.F.A. in dance. She danced with bopi's black sheep/dances by kraig patterson and joined MMDG in 2003.

---

---

**Domingo Estrada, Jr.**

A native of Victoria, Texas, studied martial arts and earned his black belt in 1994. He danced Ballet Folklórico through his church for 11 years. Estrada earned his B.F.A. in ballet and modern dance from Texas Christian University and had the honor of working with the late Fernando Buñones. During his undergraduate studies he attended the American Dance Festival where he had the privilege of performing *Skylight*, a classic work by choreographer Laura Dean. He debuted with MMDG in 2007 and became a company member in 2009.

---

**Colin Fowler (piano)**

Is a graduate of the Interlochen Arts Academy and holds a Bachelor's and Master's Degree from The Juilliard School. He has performed and recorded throughout the world with numerous soloists and ensembles including Deborah Voight, the American Brass Quintet, James Galway, and the Los Angeles Philharmonic. In addition to performing and conducting numerous Broadway shows, he has been a professor at NYU and Nyack College. He began collaborating with MMDG in 2006.

---

**Lesley Garrison**

Grew up in Swansea, Illinois and received her early dance training at the Center of Creative Arts in St. Louis, Missouri and Interlochen Arts Academy in Michigan. She studied at the Rotterdamse Dansacademie in The Netherlands and holds a B.F.A. from SUNY Purchase, receiving the Modern Dance Faculty Award. She has performed with the Erica Essner Performance Co-op, John Heginbotham, the Kevin Wynn Collection, Neel Verdoorn, Nelly Van Bommel's NØA Dance, Rocha Dance Theater and Sidra Bell Dance New York. She has also performed in Morris' production of *Orfeo ed Euridice* with the Metropolitan Opera. Garrison has taught creative movement and modern dance at The School at the Mark Morris Dance Center and assists in the Dance for PD® program. She first performed with MMDG in *L'Allegro il Penseroso ed il Moderato* in 2007 and joined the company in 2011.

---

**Lauren Grant**

Born and raised in Highland Park, Illinois, has danced with MMDG since 1996. Appearing in over 40 of Mark Morris' works, she performs leading roles in *The Hard Nut* and *Mozart Dances*. Grant has been featured in *Time Out New York*, *Dance Magazine*, the book *Meet the Dancers*, and is the subject of a photograph by Annie Leibovitz. She graduated with a B.F.A. from New York University's Tisch School of the Arts. Grant is on faculty at MMDG's school and also teaches dance internationally.

---

**John Heginbotham**

Has danced with MMDG since 1993. Raised in Anchorage, Alaska, he is a graduate of The Juilliard School (B.F.A. '93) and has performed in the companies of Susan Marshall, John Jasperse, Ben Munisteri, and Pilobolus Dance Theater (guest artist). He recently completed a choreographic residency at the Baryshnikov Arts Center, where he was the recipient of a 2010 Jerome Robbins Foundation New Essential Works (NEW) Fellowship Grant. Heginbotham is a founding teacher of Dance for PD®, a program initiated by MMDG and the Brooklyn Parkinson Group.

---

**Andrew Janss (cello)**

Has been hailed by the New York Times for his "glowing tone", "insightful musicianship", and "sumptuous elegance". He has been featured at Lincoln Center, the Kennedy Center, Carnegie Hall, and the Louvre Museum. Mr. Janss has collaborated in concert with Pinchas Zukerman, Itzhak Perlman, Lynn Harrell, Leon Fleisher, Gary Hoffman, David Shifrin, and members of the Emerson, Guarneri, Juilliard, and Takacs Quartets. From 2007-10, Janss was a resident artist at the Chamber Music Society of Lincoln Center.

---

**Philip Kramp (viola)**

Originally from Bloomington, IL, graduated in 2009 from the Curtis Institute of Music in Philadelphia where he studied with Joseph DePasquale and Michael Tree. Kramp studied chamber music with Steve Tenenbom, and Pam Frank and members of the Guarneri String Quartet. While at Curtis, he joined the Chamber Orchestra of Philadelphia under the direction of Ignat Solzenitsyn, and he continues to perform with this group. He is also a substitute violist with the Philadelphia Orchestra and the New York Philharmonic. Kramp will appear on Musicians From Marlboro tours in 2011 and 2012. He received Fourth Prize at the 2010 Irving Klein International String Competition.



---

**Brian Lawson**

Began his dance training in Toronto at Canadian Children's Dance Theatre. There he worked with choreographers such as David Earle, Carol Anderson, and Michael Trent. Lawson spent a year studying at the Rotterdamse Dansacademie in The Netherlands and graduated summa cum laude in 2010 from Purchase College, where he was also granted the President's Award for his contributions to the dance program. Lawson has had the pleasure of performing with Pam Tanowitz Dance, John Heginbotham, and Nelly van Bommel's NØA Dance among others. He joined MMDG as an apprentice in 2011.

---

**Aaron Loux**

Grew up in Seattle, Washington and began dancing at the Creative Dance Center as a member of Kaleidoscope, a youth modern dance company. He began his classical training at the Cornish College Preparatory Dance Program and received his B.F.A. from The Juilliard School in 2009. He danced at The Metropolitan Opera and with Arc Dance Company before joining MMDG in 2010.

---

**Laurel Lynch**

Began her dance training at Petaluma School of Ballet in California. She moved to New York to attend The Juilliard School where she performed works by Robert Battle, Margie Gillis, José Limón, and Ohad Naharin. After graduation Lynch danced for Dušan Týnek Dance Theatre, Sue Bernhard Danceworks, and Pat Catterson. Lynch joined MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007. Many thanks to Gene and Becky.

---

**Stacy Martorana**

Began her dance training in Baltimore, Maryland at the Peabody Conservatory. In 2006 she graduated from the University of North Carolina School of the Arts, with a B.F.A. in contemporary dance. Since then, she has danced for the Amy Marshall Dance Company, the Neta Dance Company, Helen Simoneau Dance, Daniel Gwirtzman Dance Company, and Rashaun Mitchell. She was a member of the Repertory Understudy Group for the Merce Cunningham Dance Company from 2009 through 2011. She joined MMDG as an apprentice in January 2012.

---

**Dallas McMurray**

From El Cerrito, California, began dancing at age four, studying jazz, tap, and acrobatics with Katie Maltsberger, and ballet with Yukiko Sakakura. He received a B.F.A. in dance from the California Institute of the Arts. He performed with the Limón Dance Company in addition to works by Jiri Kylian, Alonzo King, Robert Moses, and Colin Connor. McMurray performed with MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007.

---

**Amber Star Merkens**

Originally from Newport, Oregon, began her dance training with Nancy Mittleman. She received her B.F.A from The Juilliard School and went on to dance with the Limón Dance Company. In 2001 she received the Princess Grace Award and joined MMDG. She has presented her own choreography both in New York and abroad, taught at The School at the Mark Morris Dance Center, and worked as a freelance photographer for MMDG, the Silk Road Project, and Brooklyn Rider, among others.

---

**Maile Okamura**

Studied primarily with Lynda Yourth at the American Ballet School in San Diego, California. She was a member of Boston Ballet II and Ballet Arizona before moving to New York to study modern dance. Okamura has been dancing with MMDG since 1998. She has also had the pleasure of working with choreographers Neta Pulvermache, Zvi Gotheiner, Gerald Casel, and John Heginbotham, with whom she frequently collaborates as dancer and costume designer.

---

**Spencer Ramirez**

Began his training in Springfield, Virginia, studying under Melissa Dobbs, Nancy Gross, Kellie Payne, and Marilyn York. From there, he continued training at the Maryland Youth Ballet with faculty such as Michelle Lees, Christopher Doyle, and Harriet Williams. In 2008, he entered The Juilliard School under the direction of Lawrence Rhodes and had the opportunity to perform works by José Limón, Jerome Robbins, Sidra Bell, and Fabien Prioville. Ramirez joined MMDG as an apprentice in July 2010 and became a company member in 2011.

---

---

**Yegor Shevtsov** (piano)

Is a pianist based in New York City. As a soloist and a collaborative pianist, he has performed at Alice Tully Hall, Merkin Hall, Miller Theatre, Weill Recital Hall at Carnegie Hall, St. Paul's Chapel and the Whitney Museum in New York, Kilkenny Arts Festival in Ireland, Lincoln Theatre in Miami Beach, the Power Center in Ann Arbor, Conrad Prebys Music Center in La Jolla and Seiji Osawa Hall at Tanglewood. Last season, he has performed with Mark Morris Dance Group in France and Israel; he was also a guest pianist in Usine sonore Festival in Switzerland, and performed the complete Chopin Etudes Op. 10 in New York, Huntsville, AL, and Finland. In January 2011, Shevtsov conducted performances of *Mosheh*, an experimental video opera by the composer Yoav Gal, at HERE Performance Space, New York. Shevtsov is the recipient of the Pablo Casals Award and the Helen Cohn Award from the Manhattan School, where he completed his Doctor of Musical Arts Degree. He was born in Lviv, Ukraine. Prior to his coming to the United States, he was a George Soros scholar in economics and a champion ballroom dancer.

---

**William Smith III**

Grew up in Fredericksburg, Virginia, and attended George Mason University under a full academic and dance talent scholarship. Smith graduated magna cum laude in 2007 and received achievement awards in Performance, Choreography, and Academic Endeavors. While at George Mason he performed the works of Mark Morris, Paul Taylor, Lar Lubovitch, Doug Varone, Daniel Ezralow, Larry Keigwin, Susan Marshall and Susan Shields. Smith's own piece, *3-Way Stop*, was selected to open the 2006 American College Dance Festival Gala at Ohio State University and his original choreography for a production of *Bye Bye Birdie* garnered much critical praise. An actor as well, Smith's regional theatre credits include *Tulsa in Gypsy*, *Mistoffelees* in *CATS* and *Dream Curly* in *Oklahoma!*. Previously he danced with Parsons Dance from 2007-2010. He became an MMDG company member in 2010.

---

**Georgy Valtchev** (violin)

Was born in Plovdiv, Bulgaria, began his violin studies at the age of six and gave his first performance with orchestra six years later at the Music Academy of his native city. He received his basic music education first at the Plovdiv Music School, and then at the State Music School "Lubomir Pipkov", Sofia as a student of Boyanka Shopova, Vlado Vladigerov, Mitcho Dimitrov and Prof. Dora Ivanova. At age sixteen, he won the Grand Prize and the Special Prize at the "Kocian" International Competition in the then Czechoslovakia. Georgy Valtchev came to the United States as a scholarship student of Dorothy Delay and Masao Kawasaki at the Juilliard School in New York, where he earned his Bachelor's and Master's Degrees.

---

**Noah Vinson**

Received his B.A. in Dance from Columbia College Chicago, where he worked with Shirley Mordine, Jan Erkert, and Brian Jeffrey. In New York, he has danced with Teri and Oliver Steele and the Kevin Wynn Collection. He began working with MMDG in 2002 and became a company member in 2004.

---

**Jenn Weddel**

Received her early training from Boulder Ballet Company near where she grew up in Longmont, Colorado. She holds a B.F.A. from Southern Methodist University and also studied at Boston Conservatory, Colorado University and The Laban Center, London. Since moving to New York in 2001, Weddel has created and performed with RedWall Dance Theater, Sue Bernhard Danceworks, Venci Dance Trio, Rocha Dance Theater, TEA Dance Company and with various choreographers including Alan Danielson and Ella Ben-Aharon. Weddel performed with MMDG as an apprentice in 2006 and became a company member in 2007.



---

**Michi Wiancko** (violin)

Has performed with orchestras including the New York Philharmonic and Los Angeles Philharmonic, and in recital and chamber appearances across the nation. Wiancko made her New York solo recital debut at Carnegie Hall's Weill Recital Hall after winning the 2002 Concert Artists Guild International Competition. A native of Southern California, she began her violin studies at the age of 3. She studied with Donald Weilerstein at the Cleveland Institute of Music, and completed her Master's degree at The Juilliard School, working with Robert Mann.

---

**Michelle Yard**

Was born in Brooklyn, New York. She began her professional dance training at the NYC High School of the Performing Arts and at the same time was a scholarship student at the Alvin Ailey American Dance Center. She graduated with a B.F.A. from New York University's Tisch School of the Arts. She teaches Pilates as well as master classes for MMDG's residency programs. Yard joined MMDG in 1997.

---

**The Mark Morris Dance Group**

Was formed in 1980 and gave its first concert that year in New York City. The company's touring schedule steadily expanded to include cities both in the U.S. and in Europe, and in 1986 it made its first national television program for the PBS series *Dance in America*. In 1988, MMDG was invited to become the national dance company of Belgium, and spent three years in residence at the Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels. The company returned to the United States in 1991 as one of the world's leading dance companies, performing across the U.S. and at major international festivals. Based in Brooklyn, NY, the company has maintained and strengthened its ties to several cities around the world, most notably its West Coast home, Cal Performances in Berkeley, CA, and its Midwest home, the Krannert Center for the Performing Arts at the University of Illinois in Urbana-Champaign. MMDG also appears regularly in New York, NY; Boston, MA; Fairfax, VA; and Seattle, WA. MMDG made its debut at the Mostly Mozart Festival in 2002 and at the Tanglewood Music Festival in 2003 and has since

been invited to both festivals annually. From the company's many London seasons, it has also garnered two Laurence Olivier Awards. MMDG is noted for its commitment to live music, a feature of every performance on its international touring schedule since 1996. MMDG collaborates with leading orchestras, opera companies, and musicians including cellist Yo-Yo Ma in the Emmy Award-winning film *Falling Down Stairs* (1997); percussionist and composer Zakir Hussain, Mr. Ma and jazz pianist Ethan Iverson in *Kolam* (2002); The Bad Plus in *Violet Cavern* (2004); pianists Emanuel Ax, Garrick Ohlsson and Yoko Nozaki for *Mozart Dances* (2006); and with the English National Opera in *Four Saints in Three Acts* (2000) and *King Arthur* (2006), among others. MMDG's film and television projects also include *Dido and Aeneas*, *The Hard Nut*, two documentaries for the U.K.'s *South Bank Show*, and PBS' *Live From Lincoln Center*. In September of 2001, the Mark Morris Dance Center opened in Brooklyn, NY, to provide a home for the company, rehearsal space for the dance community, outreach programs for local children, and a school offering dance classes to students of all ages.

---

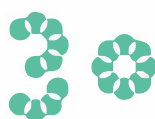
**The MMDG Music Ensemble**

Formed in 1996, performs with the Dance Group throughout the season at home and on tour and has become integral to the company's creative life. The core group of accomplished musicians is supplemented by a large roster of regular guests, including cellist Yo-Yo Ma and pianist Emanuel Ax. While in Brooklyn, members of the ensemble continue to participate in the Mark Morris Dance, Music and Literacy Project in the New York City public school system.

第  
二十三屆  
澳門  
藝術節

XXIII  
FESTIVAL  
DE  
ARTES  
DE  
MACAU

23RD  
MACAO  
ARTS  
FESTIVAL



三十周年  
30º ANIVERSÁRIO



澳門特別行政區政府文化局  
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau



澳門文化遺產  
PATRIMÓNIO  
CULTURAL  
DE MACAU  
CULTURAL HERITAGE OF MACAU